



**PETITION FOR EMERGENCY  
RELIEF FROM ABUSE  
REQUETE POUR REDRESSEMENT EN  
URGENCE CONTRE UN ACTE  
CONSTITUANT UNE MALTRAITANCE**

Mag. Dist. No:  
*N° de dist. jud*

MDJ Name:  
*Nom du juge du dist. jud*

Address:  
*Adresse*

Telephone:  
*Téléphone*

PLAINTIFF:  
*DEMANDEUR :* NAME and ADDRESS  
*NOM et ADRESSE*

DEFENDANT:  
*DÉFENDEUR :* NAME and ADDRESS  
*NOM et ADRESSE*

V. / C.

Docket No / *Dossier n° :*  
Case Filed / *Plainte déposée le :*

PLAINTIFF REQUESTS CONFIDENTIALITY OF  
PERMANENT/TEMPORARY ADDRESS

LE DEMANDEUR SOLLICITE LA CONFIDENTIALITÉ  
DE L'ADRESSE PERMANENTE/PROVISOIRE

**PETITION OF THE PLAINTIFF**

I, \_\_\_\_\_;  
(Name of Plaintiff - please print)  
hereby petition for emergency relief from abuse

- On behalf of myself
- On behalf of the following minor (child) (children) of whom I am a (parent) (adult household member) (guardian).
- On behalf of the following incapacitated person to whom I am guardian.

**REQUÊTE DU DEMANDEUR**

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_,  
(Nom du demandeur, veuillez inscrire en caractères d'imprimerie)  
demande par les présentes un redressement en urgence  
contre un acte constituant une maltraitance,

- Pour moi-même.
- Au nom de l'enfant ou des enfants mineurs suivants dont je suis un (parent) (membre adulte du ménage) (gardien).
- Au nom de la personne frappée d'incapacité suivante dont je suis le gardien.

\_\_\_\_\_  
(Name / *Nom*)

\_\_\_\_\_  
(Address / *Adresse*)

\_\_\_\_\_  
(Age / *Age*)

\_\_\_\_\_  
(Name / *Nom*)

\_\_\_\_\_  
(Address / *Adresse*)

\_\_\_\_\_  
(Age / *Age*)

The cause for seeking relief is as follows:

Je demande un redressement pour la raison suivante :





**PETITION FOR EMERGENCY  
RELIEF FROM ABUSE  
REQUETE POUR REDRESSEMENT EN  
URGENCE CONTRE UN ACTE  
CONSTITUANT UNE MALTRAITANCE**

Mag. Dist. No: <i>N° de dist. jud</i>
MDJ Name: <i>Nom du juge du dist. jud</i>
Address: <i>Adresse</i>
Telephone: <i>Téléphone</i>

PLAINTIFF: <i>DEMANDEUR :</i>	NAME and ADDRESS <i>NOM et ADRESSE</i>
┌	└

DEFENDANT: <i>DÉFENDEUR :</i>	V. / C.	NAME and ADDRESS <i>NOM et ADRESSE</i>
┌		└

Docket No / *Dossier n°* :  
Case Filed / *Plainte déposée le* :

PLAINTIFF REQUESTS CONFIDENTIALITY OF  
PERMANENT/TEMPORARY ADDRESS

LE DEMANDEUR SOLLICITE LA CONFIDENTIALITÉ  
DE L'ADRESSE PERMANENTE/PROVISOIRE

**Emergency relief from abuse is required because there is immediate and present danger of abuse by the defendant to me and to the above listed minor (child) (children) (incapacitated person).**

**Un redressement en urgence contre un acte constituant un mauvais traitement est nécessaire en raison d'un danger présent et immédiat de maltraitance de la part du défendeur à mon encontre ou à l'encontre de l'enfant mineur (des enfants mineurs) (de la personne frappée d'une incapacité) susmentionné(s).**

(Print additional names/addresses on a separate sheet of paper and attach hereto.)

(Imprimer en caractères d'imprimerie les noms/adresses supplémentaires sur une feuille séparée et l'attacher au présent document.)

**Has Defendant been determined to be a perpetrator in a founded or indicated report under the Child Protective Services Law, 23 Pa.C.S. §§ 6301 - 6386?  Yes  No**

**Le Défendeur a-t-il été désigné comme étant l'auteur dans un signalement motivé ou crédible en vertu de la Loi sur les services de protection des mineurs, 23 Pa.C.S. §§ 6301-6386 ?  Oui  Non**

**If you answered Yes, what county's court or child protective services agency issued the founded or indicated report?**

**Si vous avez répondu Oui, quel est le tribunal de comté ou quelle est l'agence de services de protection des mineurs ayant effectué le signalement motivé ou crédible ?**

I certify that this filing complies with the provisions of the Case Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information and documents.

Je certifie que ce dépôt est conforme aux dispositions du Règlement d'accès public aux fichiers judiciaires du Système judiciaire unifié de Pennsylvania, lequel exige le dépôt d'informations et documents confidentiels différemment des informations et documents non-confidentiels.

\_\_\_\_\_  
(Signature of the Plaintiff)  
(Signature du Demandeur)

